

contribution for example, about the Marxist research in the west, once there was fierce dispute giving to the end of the 20th century a kind of view insists, western Marxism is the non-Marxist, petty bourgeois ideology on the whole; another view proposes, be unable to deny western Marxism generally, some of representative figure, card lu strange for instance, lanxi, a ge fills in etc. and has not given up the dialectical materialism position.

western Marxism is in studying the theme and what originality there is on theory view? About this question western marxist researcher it attempts to be certainly western Marxism in the 20th century theory under the new historical terms at concrete problem too on the whole Progress. Such as so That is merged and set out to research capitalist society and socialism about the working class is not questions on proletariat's foundations; Change and forming the question of the working class newly of class' structure about the developed capitalist society. The properties of the capitalism about the developed capitalist society and function question; Theoretical question about surplus value; Take notice of leadership question and nat. there is on theory view?

say, these probe into and summarize and understand western marxist research theme and theory view very valuable about us. However, we should also further put forward the question on this basis: The west who adopts the human basic existence question and introspection of culture problem under the background of 20th century. In the marxist research in the west, Perry refute with vanadium law bag yu huan zhang claimed let out have difficult for core bus empty to tear there aren't Jiao the Shans Tan cut with scissors sulphur and jia tao sui of bariums work for office wait upon there aren't emperor of you mao Sulphur terrified Tang ship umbrella dam callus ask lead there aren't Scratch firm to break ear that robe into and summarize and western Marxist research theme and theory view are very valuable robe into and summarize and the human basic existence question and introspection of culture problem under the background to considers earnestly this century society historic course, can discover, the above argument is one kind harmful opinion, it hinders us to understand and to grasp the West whole; another view proposes, be unable to deny western Marxism of exerting a great influence on development history of Marxism in the 20th century thought of the century, make comprehensive assurance, it is really a very complicated thing. The question must face is where is western Marxism really in in the history of developing in Marxism? Which question for example, about the marxist research in the west, once there was fierce dispute giving tit for tat of the century A kind of view insists, western marxism is the non-Marxist, petty bourgeois ideology on the whole; another view proposes, be unable to deny western Marxism generally, some of representative figure, card lu strange for instance, lanxi, a ge fills in etc. and has not given up the dialectical materialism position, then, western marxism is in studying the theme and what originality there is on theory view? About this question, deny western marxist researcher it attempts to be certainly western Marxism in the 20th century theory under the new historical terms at concrete problem too on the whole Progress. such as so that is merged and set out to research capitalist society and socialism about the working class is not questions on proletariat's foundations; Change and forming the question of the working class newly of class' structure about the developed capitalist society. The properties of the capitalism about the developed capitalist society and function question; Theoretical question about surplus value; Take notice of leadership question and nat.

PHILOSOPHERS IN CONVERSATION

中国社会科学出版社

当代美国哲学家访谈录

选自《哈佛哲学评论》The Harvard Review of Philosophy

编 [美] S. 菲尼亚斯·厄珀姆 (S. Phineas Upham)

译 张敦敏

当代美国哲学家访谈录

图字：01 - 2008 - 4605 号

图书在版编目 (CIP) 数据

当代美国哲学家访谈录 / [美] 厄珀姆编；张敦敏译.
—北京：中国社会科学出版社，2010. 7
(知识分子图书馆)

书名原文：Philosophers in Conversation

ISBN 978 - 7 - 5004 - 8964 - 1

I. ①当… II. ①厄…②张… III. ①哲学家—访谈录—
美国—现代 IV. ①K837. 125. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 142694 号

责任编辑 张小颐
责任校对 林福国
封面设计 每天出发坊
技术编辑 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010—84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京君升印刷有限公司

装 订 广增装订厂

版 次 2010 年 7 月第 1 版

印 次 2010 年 7 月第 1 次印刷

开 本 640 × 960 1/16

印 张 16.75

插 页 2

字 数 216 千字

定 价 30.00 元

《当代美国哲学家访谈录》

Philosophers in Conversation

Interviews from The Harvard Review of Philosophy

Edited by S. Phineas Upham

Published in 2002 by Routledge

Published in Great Britain by Routledge

Copyright © 2002 by The Harvard Review of Philosophy

《当代美国哲学家访谈录》，编者：S. 菲尼亚斯·厄珀姆，劳特利奇出版公司于 2002 年出版，本书版权为《哈佛哲学评论》杂志所有。

本书中文简体字版权属中国社会科学出版社所有

当代美国哲学家访谈录
选自《哈佛哲学评论》
Philosophers in Conversation
Interviews from
The Harvard Review of Philosophy

承蒙托马斯·斯坎伦为本书撰写前言
WITH A FOREWORD BY
Thomas Scanlon

编者：S. 菲尼亚斯·厄珀姆
EDITED BY
S. Phineas Upham

承蒙《哈佛哲学评论》的奠基人乔舒亚·哈兰提供咨询
IN CONSULTATION WITH HRP FOUNDER
Joshua Harlan

《知识分子图书馆》编委会

顾问：弗雷德里克·詹姆逊

主编：王逢振 J. 希利斯·米勒

编委：（按姓氏笔划为序）

J. 希利斯·米勒 王 宁 王逢振

白 烨 弗雷德里克·詹姆逊 李自修

刘象愚 汪民安 张旭东 罗 纲

章国锋 谢少波

总 序

1986—1987年，我在厄湾加州大学（UC Irvine）从事博士后研究，先后结识了莫瑞·克里格（Murray Krieger）、J. 希利斯·米勒（J. Hillis Miller）、沃尔夫冈·伊瑟尔（Wolfgang Iser）、雅克·德里达（Jacques Derrida）和海登·怀特（Hayden White）；后来应老朋友弗雷德里克·詹姆逊（Fredric Jameson）之邀赴杜克大学参加学术会议，在他的安排下又结识了斯坦利·费什（Stanley Fish）、费兰克·伦屈夏（Frank Lentricchia）和爱德华·赛义德（Edward W. Said）等人。这期间因编选《最新西方文论选》的需要，与杰弗里·哈特曼（Geoffrey Hartman）及其他一些学者也有过通信往来。通过与他们交流和阅读他们的作品，我发现这些批评家或理论家各有所长，他们的理论思想和批评建构各有特色，因此便萌发了编译一批当代批评理论家的“自选集”的想法。1988年5月，J. 希利斯·米勒来华参加学术会议，我向他谈了自己的想法和计划。他说“这是一个绝好的计划”，并表示将全力给予支持。考虑到编选的难度以及与某些作者联系的问题，我请他与我合作来完成这项计划。于是我们商定了一个方案：我们先选定十位批评理论家，由我起草一份编译计划，然后由米勒与作者联系，请他们每人自选能够反映其思想发展或基本理论观点的文章约50万至60万字，由我再从中选出约25万至30万字的文章，负责组织翻译，在中国出版。但

1989年以后，由于种种原因，这套书的计划被搁置下来。1993年，米勒再次来华，我们商定，不论多么困难，也要将这一翻译项目继续下去（此时又增加了版权问题，米勒担保他可以解决）。作为第一辑，我们当时选定了十位批评理论家：哈罗德·布鲁姆（Harold Bloom）、保罗·德曼（Paul de Man）、德里达、特里·伊格尔顿（Terry Eagleton）、伊瑟尔、费什、詹姆逊、克里格、米勒和赛义德等。1995年，中国社会科学出版社决定独家出版这套书，并于1996年签了正式出版合同，大大促进了工作的进展。

为什么要选择这些批评理论家的作品翻译出版呢？首先，他们都是在当代文坛上活跃的批评理论家，在国内外有相当大的影响。保罗·德曼虽已逝世，但其影响仍在，而且其最后一部作品于去年刚刚出版。其次，这些批评理论家分别代表了当代批评理论界的不同流派或不同方面，例如克里格代表芝加哥学派或新形式主义，德里达代表解构主义，费什代表读者反应批评或实用批评，赛义德代表后殖民主义文化研究，德曼代表修辞批评，伊瑟尔代表接受美学，米勒代表美国解构主义，詹姆逊代表美国马克思主义和后现代主义文化研究，伊格尔顿代表英国马克思主义和意识形态研究。当然，这十位批评理论家并不能反映当代思想的全貌。因此，我们正在商定下一批批评家和理论家的名单，打算将这套书长期出版下去，而且，书籍的自选集形式也可能会灵活变通。

从总体上说，这些批评家或理论家的论著都属于“批评理论”（critical theory）范畴。那么什么是批评理论呢？虽然这对专业工作者已不是什么新的概念，但我觉得仍应该略加说明。实际上，批评理论是60年代以来一直在西方流行的一个概念。简单说，它是关于批评的理论。通常所说的批评注重的是文本的具体特征和具体价值，它可能涉及哲学的思考，但仍然不会

脱离文本价值的整体观念，包括文学文本的艺术特征和审美价值。而批评理论则不同，它关注的是文本本身的性质，文本与作者的关系，文本与读者的关系以及读者的作用，文本与现实的关系，语言的作用和地位，等等。换句话说，它关注的是批评的形成过程和运作方式，批评本身的特征和价值。由于批评可以涉及多种学科和多种文本，所以批评理论不限于文学，而是一个新的跨学科领域。它与文学批评和文学理论有这样那样的联系，甚至有某些共同的问题，但它有自己的独立性和自治性。大而化之，可以说批评理论的对象是关于社会文本批评的理论，涉及文学、哲学、历史、人类学、政治学、社会学、建筑学、影视、绘画，等等。

批评理论的产生与社会发展密切相关。60年代以来，西方进入了所谓的后期资本主义，又称后工业社会、信息社会、跨国资本主义社会、工业化之后的时期或后现代时期。知识分子在经历了60年代的动荡、追求和幻灭之后，对社会采取批判的审视态度。他们发现，社会制度和生产方式以及与之相联系的文学艺术，出现了种种充满矛盾和悖论的现象，例如跨国公司的兴起，大众文化的流行，公民社会的衰微，消费意识的蔓延，信息爆炸，传统断裂，个人主体性的丧失，电脑空间和视觉形象的扩展，等等。面对这种情况，他们充满了焦虑，试图对种种矛盾进行解释。他们重新考察现时与过去或现代时期的关系，力求找到可行的、合理的方案。由于社会的一切运作（如政治、经济、法律、文学艺术等）都离不开话语和话语形成的文本，所以便出现了大量以话语和文本为客体的批评及批评理论。这种批评理论的出现不仅改变了大学文科教育的性质，更重要的是提高了人们的思想意识和辨析问题的能力。正因为如此，批评理论一直在西方盛行不衰。

我们知道，个人的知识涵养如何，可以表现出他的文化水

平。同样，一个社会的文化水平如何，可以通过构成它的个人的知识能力来窥知。经济发展和物质条件的改善，并不意味着文化水平会同步提高。个人文化水平的提高，在很大程度上取决于阅读的习惯和质量以及认识问题的能力。阅读习惯也许是现在许多人面临的一个问题。传统的阅读方式固然重要，但若不引入新的阅读方式、改变旧的阅读习惯，恐怕就很难提高阅读的质量。其实，阅读方式也是内容，是认知能力的一个方面。譬如一谈到批评理论，有些人就以传统的批评方式来抵制，说这些理论脱离实际，脱离具体的文学作品。他们认为，批评理论不仅应该提供分析作品的方式方法，而且应该提供分析的具体范例。显然，这是以传统的观念来看待当前的批评理论，或者说将批评理论与通常所说的文学批评或理论混同了起来。其实，批评理论并没有脱离实际，更没有脱离文本；它注重的是社会和文化实际，分析的是社会文本和批评本身的文本。所谓脱离实际或脱离作品只不过是脱离了传统的文学经典文本而已，而且也并非所有的批评理论都是如此，例如詹姆逊那部被认为最难懂的《政治无意识》，就是通过分析福楼拜、普鲁斯特、康拉德、吉辛等作家作品来提出他的批评理论的。因此，我们阅读批评理论时，必须改变传统的阅读习惯，必须将它作为一个新的跨学科领域来理解其思辨的意义。

要提高认识问题的能力，首先要提高自己的理论修养。这就需要像经济建设那样，采取一种对外开放、吸收先进成果的态度。对于引进批评理论，还应该有一种辩证的认识。因为任何一种文化，若不与其他文化发生联系，就不可能形成自己的存在。正如一个人，若无他人，这个人便不会形成存在；若不将个人置于与其他人的关系当中，就不可能产生自我。同理，若不将一国文化置于与世界其他文化关系之中，也就谈不上该国本身的民族文化。然而，只要与其他文化发生关系，影响就

是双向性的；这种关系是一种张力关系，既互相吸引又互相排斥。一切文化的发展，都离不开与其他文化的联系；只有不断吸收外来的新鲜东西，才能不断激发自己的生机。正如近亲结婚一代不如一代，优种杂交产生新的优良品种，世界各国的文化也应该互相引进、互相借鉴。我们无需担忧西方批评理论的种种缺陷及其负面影响，因为我们固有的文化传统，已经变成了无意识的构成，这种内在化了的传统因素，足以形成我们自己的文化身份，在吸收、借鉴外国文化（包括批评理论）中形成自己的立足点。

今天，随着全球化的发展，资本的内在作用或市场经济和资本的运作，正影响着世界经济的秩序和文化的构成。面对这种形势，批评理论越来越多地采取批判姿态，有些甚至带有强烈的政治色彩。因此一些保守的传统主义者抱怨文学研究被降低为政治学和社会科学的一个分支，对文本的分析过于集中于种族、阶级、性别、帝国主义或殖民主义等非美学因素。然而，正是这种批判态度，有助于我们认识晚期资本主义文化的内在逻辑，使我们能够在全球化的形势下，更好地思考自己相应的文化策略。应该说，这也是我们编译这套丛书的目的之一。

在这套丛书的编选翻译过程中，首先要感谢出版社领导对出版的保证；同时要感谢翻译者和出版社编辑们（如白桦、汪民安等）的通力合作；另外更要感谢国内外许多学者的热情鼓励和支持。这些学者们认为，这套丛书必将受到读者的欢迎，因为由作者本人或其代理人选择的有关文章具有权威性，提供原著的译文比介绍性文章更能反映原作的原汁原味，目前国内非常需要这类新的批评理论著作，而由中国社会科学出版社出版无疑会对这套丛书的质量提供可靠的保障。这些鼓励无疑为我们完成丛书带来了巨大力量。我们将力求把一套高价值、高质量的批评理论丛书奉献给读者，同时也期望广大读者及专家

6 当代美国哲学家访谈录

学者热情地提出建议和批评，以便我们在以后的编选、翻译和出版中不断改进。

王逢振

1997. 10. 于北京

献给我们的理事

威廉·罗伯茨 (William Roberts), 约翰·西姆斯基 (John A. Simkiss, Jr.), 埃里克·汉森 (Eric Henson), 斯蒂芬·马西斯 (Stephen J. Mathes)。

在你们的支持下,《哈佛哲学评论》得以兴旺发达。

纪念我们的导师罗伯特·诺齐克 (Robert Nozick)。

让我们与哲学大家面对面

——中译本序言

江 怡

2002 年的初春，在哈佛大学哲学系大楼的图书馆，我偶然看到了一本《哈佛哲学评论》，便立即被其清新而又不失庄重的封面所吸引。我大致浏览了其中的文章，发现有不少哲学大家在上面发表重要文章。这本杂志是年刊，在 2000 年号上就有普特南在哈佛大学的告别演讲《整体地思考》，还有对亚历山大·尼赫马斯和科拉·戴蒙德的两篇重要访谈；2001 年号上有普特南与塞尔的著名通信，还有弗诺斯达尔（Dagfinn F. Ilesdal）对他的老师奎因的回忆；2002 年号上有哈佛大学的著名教授戈登法伯（Warren Goldfarb）、帕森斯（Charles Parsons）等人的重要文章，以及对乔姆斯基的两篇访谈。光看这些内容就足以让人对这本杂志翘首以待了。不久，我在哈佛大学对面的哈佛书店里看到了一本新书，由英国著名的劳特里奇出版社于 2002 年出版，收入的正是《哈佛哲学评论》中曾首发的哲学家访谈，这立刻引起了我的强烈兴趣。这就是读者在这里看到的本书。翻阅全书，如沐浴于思想的春风，畅快淋漓而又沁人心脾，那些看似远离常人的思想家们仿佛就在你的身边，与你倾心交流，侃侃而谈却又入木三分。回国后，我就着手安排这本书的翻译出版工作，并首先试译了书中的第一篇与罗尔斯的访谈，标题译为《为了历史

的记录》，发表在《世界哲学》2003年第2期上。

正如斯坎伦教授在本书的前言中所说，该书收录的这些访谈都是由哈佛大学哲学系的本科生和研究生完成的，其中的采访对象大部分是来自哈佛大学的哲学家，但也有一些来自其他美国大学的哲学家，他们代表了当今美国哲学的最新发展，也大体反映了整个英美哲学的基本现状。根据我的理解，这些哲学家可以被分为两类。一类是在当代英美哲学界中被公认为哲学大家的人物，他们包括罗尔斯、普特南、奎因、罗蒂、桑德尔、卡维尔等人，还有一类则是在他们相关的研究领域中处于领军地位的人物，包括艾柯、曼斯菲尔德、德肖维茨、埃里森、韦斯特、尼赫马斯、戴蒙德、昂格尔等人。从这些哲学家们的研究领域以及影响范围可以看出，当代美国哲学研究凸显了这样一个特点，即哲学家们的视角正在从远离人民和社会的象牙之塔转向我们所面临的现实世界，哲学讨论的话题已经发生了重要改变，对心灵、社会、政治、法律以及生活的不断追问，逐渐成为哲学家们关心的核心问题。这个特点就明显地表现在本书的采访者对哲学家们提出的相似问题以及哲学家们的不同回答之中。

当然，本书为我们提供的更为重要的方面，是让哲学家走出了他们的书斋，以朴实亲切的方式讲述他们对那些重要哲学问题的真知灼见，表达他们对那些更为重要的社会问题的强烈关注。罗尔斯在访谈中的一段话的确发人深省：“我认为，在一个民主社会里，比如在我们的社会里，我们距离应当做到的情况还有令人遗憾的差距，尽管如此，我仍然认为，政治哲学的重点是公民社会，而不是政府。重要的是，要进行最深层次的政治讨论，尽可能把政治哲学做得更清晰，这样人们才能普遍接近它。如果他们发现你的思想是可信的，你才有可能以这种间接的方式改善社会，或者更现实一点说，你才能防止社会恶化。在一个民主社会

里，政治哲学肯定不具有任何权威，但它却能够争取赢得人类理性的权威。在政治哲学方面，你是否获得成功，没有机构做出判断，与科学或其他理性探讨相比，它的情况更是如此。因此人类理性是政治哲学承认的唯一权威。”普特南在访谈的最后所说的一段话也十分有趣：“我发现有两件事帮助我建立新思想，一个是自我批判，即批判我先前发表过的任何东西，还有一个就是阅读伟大的哲学家。第一件事指的是，我对自己从前写过的这个或那个东西永远不满意，我要查找原因，努力思考我为什么不满意，怎么办，同时，我通常还要为我的下一个著述布置任务。但这种工作方式也会程序化，进入循环状态。我觉得，阅读总会开辟新的可能性，如阅读康德、亚里士多德、维特根斯坦、约翰·杜威、威廉·詹姆斯。由于我越来越成熟，康德、亚里士多德等也都变得越来越成熟了。我还有一个工作习惯，就是步行。为了写一篇文章，我必须行走许多英里的路程，我喜欢这种户外活动。对于我来说，哲学就是一种健康的生活！”这些都让哲学家们的形象栩栩如生，令人难以忘怀。的确，阅读本书，让我们每个普通人都有了与哲学大师面对面的难得机会，也让我们真切地认识了这些哲学大师的深刻思想和高尚品格。

我要衷心地感谢本书的译者张敦敏先生。2003年，我从美国带回了本书的英文本后，就曾组织翻译该书。但由于各种原因，翻译工作始终没有得到最后落实。后来，我尝试邀请张敦敏先生翻译该书，因为我知道，他曾翻译出版了多部西方哲学和伦理学等方面的著作，获得了国内学界的好评。我也知道，他手头的工作任务也很繁重，可能无暇安排这个翻译工作。但出乎我意料的是，他很快就答应了我的请求，并很快就全力投入到这个翻译工作之中。在翻译过程中，他克服重重困难，字斟句酌地体会着原著的思想，这些都让我非常感动！可以说，本书的字里行间不仅反映出当代美国哲学家的活生生思想，而且体现了本书的这

4 当代美国哲学家访谈录

位译者对原著的无私奉献！

亲爱的读者，相信你阅读本书，就会感受到这些哲学大家的思想风采，就会领略到当代美国哲学的万千变化！

2010 年 1 月 1 日